

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

## AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-98: Particular requirements for humidifiers  
(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-98: Règles particulières pour les humidificateurs  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60270d07-04cb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2004 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
Email: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch)  
Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)

## About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

## About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: [www.iec.ch/webstore/custserv](http://www.iec.ch/webstore/custserv)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

## A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

## A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: [www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut-f.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm)

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: [www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: [www.iec.ch/webstore/custserv/custserv\\_entry-f.htm](http://www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch)

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60335-2-98

Edition 2.0 2004-11

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-98: Particular requirements for humidifiers

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-98: Règles particulières pour les humidificateurs

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

C

ICS 97.030

ISBN 2-8318-8290-7

## AVANT-PROPOS

Cet amendement a été établi par le comité d'études 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Cette version bilingue, publiée en 2005-10, correspond à la version anglaise.

Le texte anglais de cet amendement est issu des documents 61/2746/FDIS et 61/2797/RVD. Le rapport de vote 61/2797/RVD donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60335-2-98:2002/AMD1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004)

## INTRODUCTION

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>

*Remplacer la deuxième phrase du deuxième alinéa par la phrase suivante:*

Elle couvre également les situations anormales auxquelles on peut s'attendre dans la pratique et elle tient compte de la façon dont les phénomènes électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement sûr des appareils.

## 1 Domaine d'application

*Ajouter ce qui suit comme premier tiret à la Note 103:*

- aux appareils de chauffage des liquides (CEI 60335-2-15);

## 10 Puissance et courant

*Remplacer la modification existante du 10.1 par ce qui suit:*

### 10.1 Addition:

Pour les **appareils du type à électrodes**, la tolérance négative n'est pas limitée.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version, published in 2005-10, corresponds to the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2746/FDIS	61/2797/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>

## INTRODUCTION

*Replace the second sentence of the second paragraph by the following:*

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

### 1 Scope

*Add the following as the first dashed item to Note 103:*

- appliances for heating liquids (IEC 60335-2-15);

### 10 Power input and current

**10.1** *Replace the existing modification by the following.*

**10.1** *Addition:*

For **electrode-type appliances**, the negative deviation is not limited.

### **13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime**

**13.2** *Ajouter les mots «y compris la feuille métallique» à la fin du premier alinéa de l'addition.*

*Supprimer la Note 101.*

### **22 Construction**

**22.103** *Ajouter le nouvel alinéa à l'exigence:*

Cette exigence ne s'applique pas à un appareil qui nécessite le retrait d'une prise mobile de connecteur pour accéder à l'orifice de remplissage.

*Supprimer la note.*

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60335-2-98:2002/AMD1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>

### **13 Leakage current and electric strength at operating temperature**

**13.2** *Add the phrase “including the metal foil” at the end of the first paragraph of the addition.*

*Delete Note 101.*

### **22 Construction**

**22.103** *Add the following as a new paragraph to the requirement:*

This requirement does not apply to an appliance that requires the withdrawal of an appliance connector in order to gain access to the filling aperture.

*Delete the note.*

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[IEC 60335-2-98:2002/AMD1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

[IEC 60335-2-98:2002/AMD1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

[IEC 60335-2-98:2002/AMD1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b8270d04-64eb-404f-ba4a-30695a61ad48/iec-60335-2-98-2002-amd1-2004>